

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

29 FEBRUARI 1996

WETSONTWERP

**tot afschaffing van de doodstraf en tot
wijziging van de criminele straffen**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Over het vraagstuk van de doodstraf wordt gediscussieerd sedert de onafhankelijkheid van ons land. Altijd al hebben personen gepleit voor de afschaffing van die straf; van de heer De Brouckère die reeds in 1832 een voorstel in die zin indiende tot het laatste voorstel van de senatoren Erdman c.s. (Gedr. St. Senaat (B.Z. 1995-1-19/1). Het onderwerp van de doodstraf heeft in onze parlementaire geschiedenis aldoor gezorgd voor wetsvoorstellen en parlementaire debatten. De verschillende ministers van Justitie hebben zich evenwel steeds erg terughoudend opgesteld met betrekking tot het indienen van een ontwerp van wet tot afschaffing van de doodstraf in ons strafrecht.

Tegelijkertijd heeft zich onder diezelfde ministers een beleid ontwikkeld, blijkbaar eigen aan ons land, dat gericht is op niet-uitvoering en automatische omzetting van de doodstraf. Dit humanistisch beleid, dat aanvankelijk ver vooruit was op de ideeën van zijn tijd, is uitgewerkt in het midden van de negentiende eeuw en is systematisch toegepast sedert 1863 (na een beruchte drievoudige terechtstelling op 1 juli van dat jaar). De cijfers spreken voor zichzelf: van 1835 tot 1863 zijn van de 848 ter dood veroordeelden slechts 55 personen terechtgesteld. Na 1863 is voor een misdrijf van gemeen recht slechts één doodvonnis voltrokken, te weten op 26 maart 1918 nadat

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

29 FÉVRIER 1996

PROJET DE LOI

**portant abolition de la peine de mort
et modifiant les peines criminelles**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La question de la peine de mort est une question débattue depuis l'indépendance de notre pays. Et de nombreuses voix se sont élevées de tout temps pour plaider en faveur de l'abolition de cette peine. De M. De Brouckère qui déposa une proposition en ce sens en 1832 jusqu'aux récentes propositions des sénateurs Erdman et consorts (Doc. Sénat (S.E. 1995) 1-19/1), notre histoire parlementaire est parsemée de propositions et de débats parlementaires sur ce sujet. Cependant, les Ministres et la Justice se sont toujours montrés très réservés à l'égard de la possibilité de déposer un projet de loi visant à abolir la peine de mort dans notre droit pénal.

Dans le même temps s'est développée, sous l'égide de ces mêmes Ministres, une politique — propre à notre pays semble-t-il — de non-exécution et de commutation systématique de la peine de mort. Cette politique humaniste, à l'origine très en avance sur les idées de l'époque, a été élaborée dès le milieu du XIX^{ème} siècle et appliquée systématiquement dès 1863 (après une fameuse triple exécution le 1^{er} juillet de cette année). Les chiffres parlent d'eux-mêmes: de 1835 à 1863, seules 55 exécutions capitales ont eu lieu, sur 848 condamnations à la peine de mort; depuis 1863, une seule exécution capitale a eu lieu pour une infraction de droit commun, le 26 mars

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

Koning Albert I, rekening houdend met buitengewone, met de oorlogstoestand verband houdende omstandigheden, geweigerd had gratie te verlenen. Met uitzondering van de terechtstellingen die hebben plaatsgevonden na afloop van beide wereldoorlogen, is daarna geen doodvonnis meer voltrokken in België.

Die unieke toestand van feitelijk abolitionisme stelt het debat over de afschaffing van de doodstraf in een bijzonder licht. Iedereen is het er over eens dat het debat thans niet handelt om de vraag of de doodstraf al dan niet moet worden voltrokken op grond van sociale, ethische of metafysische argumenten, aangevoerd ter ondersteuning van een of andere stelling. Het gaat er uitsluitend om vast te stellen of het nog nut heeft te voorzien in de mogelijkheid de doodstraf te kunnen uitspreken en meer algemeen of het opportuun is de doodstraf in ons strafrecht te behouden, als symbool van de ultieme sociale wraak.

Het antwoord op die vragen is duidelijk. Het is zeker niet nuttig dat een symbolische doodstraf kan worden uitgesproken. Integendeel, het bestaan van de doodstraf in ons strafrecht kan zelfs schadelijke gevolgen hebben.

De doodstraf is naar preventie toe een nutteloze straf. Tal van criminologische studies hebben immers aangetoond dat de doodstraf op dit stuk volledig ondoeltreffend is, zelfs in de veronderstelling dat ze effectief wordt uitgevoerd. Wat kan dan, a fortiori, het nut zijn van een straf die wel wordt uitgesproken, maar waarvan geweten is dat zij nooit ten uitvoer zal worden gelegd?

Sterker nog, het bestaan van de doodstraf in ons Strafwetboek is misleidend. Zij veroorzaakt verwarring en verhuult de wijziging in de gradatie van de straffen (te weten een feitelijke gelijkschakeling) die het Strafwetboek huldigt naargelang de ernst van het gepleegde misdrijf. Zo worden bijvoorbeeld doodslag en moord de facto op dezelfde wijze bestraft en komen zij die zich daaraan schuldig hebben gemaakt op hetzelfde tijdstip in aanmerking voor voorwaardelijke invrijheidstelling, terwijl de wetgever duidelijk een onderscheid tussen deze twee strafbare feiten heeft willen maken.

Het bestaan van de doodstraf kan ook schadelijke gevolgen hebben voor onze internationale betrekkingen. Daarbij is niet in de eerste plaats van belang dat wij door niet-gouvernementele organisaties en door onze Europese bureaus met de vinger worden gewezen omdat wij, met Ierland en Turkije, één van de laatste Lid-Staten van de Raad van Europa zijn die een dergelijke straf nog kennen. België hoeft zich op dit vlak, net als op dat van andere materies, niet te schamen voor de wijze waarop het de mensenrechten in acht neemt en beschermt. Het probleem is ook niet zozeer dat het bestaan van de doodstraf de goedkeuring belet van bepaalde internationale werkinstrumenten, zoals het Zesde Protocol bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens betreffende de afschaffing van de doodstraf of het Europees uitleveringsverdrag, ook al is het volgens

1918, suite au refus du Roi Albert I^{er} d'accorder la grâce compte tenu de considérations exceptionnelles, liées au temps de guerre. Depuis lors, si on excepte les exécutions qui ont accompagné la fin des deux guerres mondiales, plus aucune exécution capitale n'a eu lieu en Belgique.

Cette situation unique donne au débat sur l'abolition de la peine de mort une coloration très particulière. Il ne s'agit pas — et tout le monde est d'accord sur ce point aujourd'hui — de s'interroger sur le fait de savoir si la peine de mort doit être exécutée ou non, en invoquant des arguments sociaux, éthiques ou métaphysiques à l'appui de l'une ou l'autre thèse. Il s'agit seulement de déterminer s'il est utile que la peine de mort puisse encore être prononcée et plus généralement s'il est opportun qu'elle subsiste dans notre droit pénal, comme le symbole d'une vengeance sociale suprême.

La réponse à ces questions est claire. Il n'est certainement pas utile qu'une peine de mort symbolique puisse être prononcée, l'existence de la peine de mort dans notre droit pénal peut même au contraire s'avérer dommageable.

Sur le plan de la prévention, la peine de mort est une peine inutile. De nombreuses études criminologiques ont en effet établi l'inefficacité de cette peine, dans l'hypothèse même où elle est mise à exécution. A fortiori, quelle pourrait être alors l'utilité du simple prononcé d'une peine dont on sait qu'elle n'est jamais exécutée?

Bien plus, l'existence de la peine de mort dans notre Code pénal est fallacieuse. Elle conduit à brouiller les esprits et notamment à cacher que l'échelle des peines établie dans le Code pénal en fonction de la gravité des infractions commises est altérée et qu'un nivellement s'opère dans la pratique, que le meurtrier et l'assassin par exemple seront punis dans les faits de la même peine et qu'ils bénéficieront des possibilités de la libération conditionnelle au même moment, alors que le législateur a clairement voulu faire une différence entre ces deux actes punissables.

L'existence de la peine de mort peut également s'avérer dommageable, sur le plan de nos relations internationales. Le problème n'est pas d'abord d'être montré du doigt par les organisations non gouvernementales et nos voisins européens comme l'un des derniers Etats du Conseil de l'Europe, aux côtés de l'Irlande et de la Turquie, à encore connaître cette peine. La Belgique n'a pas à rougir de la manière dont elle respecte et protège les droits de l'homme, en cette matière comme en d'autres. Le problème n'est pas tant non plus que l'existence de la peine de mort nous empêche de ratifier certains instruments internationaux, tels le Protocole n° 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ou la Convention européenne d'extradition — même si la ratification de ces instruments dans un avenir proche me semble hautement sou-

mij hoogst wenselijk dat dergelijke instrumenten in de nabije toekomst worden bekrachtigd. Het probleem is eerst en vooral dat het bestaan van een dergelijke straf in ons strafwetboek ernstige gevolgen kan hebben op het stuk van onze internationale gerechtelijke betrekkingen. Bepaalde landen, en in de eerste plaats Italië, weigeren systematisch zware misdadigers uit te leveren omdat zij in België voor de gepleegde feiten tot de doodstraf kunnen worden veroordeeld. Die weigeringen verstoren de goede werking van het bestraffingsapparaat, zelfs in het meest gunstige geval (wat daarom nog niet het meest frequente is) waarin de aangezochte Staat aanvaardt de strafvervolgning over te nemen. Zelfs in het gunstige scenario van overdracht van de strafvervolgning brengt zulks heel wat problemen mee : een gerechtelijk onderzoek in een ander land dan waar de feiten zich voordeden; splitsing van de zaak wanneer er meer dan één dader is of ingeval van samenhang; problemen bij het overmaken van het dossier; ...

In het licht van deze beschouwingen en om het hoofd te bieden aan de daarnet besproken moeilijkheden werd door de vorige regering een ontwerp van wet tot afschaffing van de doodstraf neergelegd. Gelet op de toenmalige overwegingen, stelde dit ontwerp evenwel geen absolute afschaffing van de doodstraf voor, maar behield deze voor bepaalde zware militaire misdrijven, begaan tijdens de oorlog. Bovendien verbond dit ontwerp de afschaffing van de doodstraf aan de problematiek van de strafuitvoering en voorzag in een systeem van beveiligingsperiode, uit te spreken op het ogenblik van het arrest. Dit ontwerp is onder de voorbije legislatuur voorwerp geweest van talloze besprekingen, die hebben toegelaten de essentiële punten in het debat beter af te lijnen.

Op deze basis, legt de regering u een nieuw wetsontwerp voor dat zich onderscheidt van het vorige op de twee hierboven genoemde punten. Eerst en vooral is de voorgestelde afschaffing in het huidige ontwerp absoluut : van toepassing op alle misdrijven begaan onder alle omstandigheden. Bovendien wordt de kwestie van de afschaffing van de doodstraf gescheiden van de problematiek van de strafuitvoering en de waarborgen die de invrijheidstelling van een veroordeelde persoon moet bieden, die voor de regering eveneens een prioriteit is en in een ander wetsontwerp zal behandeld worden.

De principes van het huidig ontwerp zijn eenvoudig. De doodstraf wordt afgeschaft op absolute wijze. Zij wordt vervangen door een levenslange vrijheidsstraf, die ofwel een levenslange opsluiting voor misdrijven van gemeen recht, ofwel een levenslange hechtenis voor politieke misdrijven zal zijn.

Om de gradatie van de straffen, zoals die werd gewild door de wetgever te behouden, worden de levenslange dwangarbeid en de levenslange hechtenis, zoals die momenteel worden voorzien in het wetboek, vervangen door een tijdelijke straf. Deze zal van een langere duur zijn dan de maximale duur van 15 tot 20 jaar voorzien door de artikelen 12 en 16 van

haitable. Le problème est avant tout que l'existence de cette peine dans notre Code peut avoir des conséquences graves dans nos relations judiciaires internationales, certains pays — parmi lesquels l'Italie, en premier lieu — nous refusant systématiquement l'extradition des criminels qui ont commis les infractions les plus graves parce qu'ils seraient punissables de mort en Belgique à raison de ces faits. Ce refus perturbe l'exercice de la répression, même dans les cas les plus favorables, qui ne sont pas nécessairement les plus fréquents, où l'Etat requis accepte de reprendre les poursuites (dans ce cas en effet, la transmission des poursuites suscitera malgré tout des difficultés pour l'instruction simultanée de l'affaire en Belgique et dans l'Etat requis, des difficultés de scission de l'affaire dans le cas où il y a pluralité d'auteurs ou connexité, des problèmes de transmission du dossier...).

C'est à la lumière de ces considérations et en vue de rencontrer les difficultés qui viennent d'être évoquées qu'un projet de loi avait été déposé par le précédent gouvernement en vue de l'abolition de la peine de mort. Toutefois, vu l'état des réflexions à ce moment, ce projet ne proposait pas une abolition absolue de la peine de mort, mais maintenait cette peine à l'égard de certaines infractions militaires de caractère grave, commises pendant la guerre. Par ailleurs, ce projet liait l'abolition de la peine de mort à la problématique de l'exécution des peines et prévoyait l'instauration d'un système de période de sûreté accompagnant le prononcé de la peine. Ce projet a fait l'objet de nombreuses discussions sous la précédente législature, qui ont permis de mieux cerner les points essentiels du débat.

Sur cette base, le gouvernement vous soumet un nouveau projet de loi qui se distingue du précédent sur les deux points évoqués ci-dessus. Tout d'abord, l'abolition proposée dans le présent projet est absolue et s'applique à tous les types d'infractions, commis dans tous les types de situations. Par ailleurs, on a scindé la question de l'abolition de la peine de mort de la question de l'exécution des peines et des garanties qui doivent accompagner la remise en liberté d'une personne condamnée, qui constitue une autre priorité du gouvernement et qui fera l'objet d'un projet de loi distinct.

Les principes du présent projet sont simples. La peine de mort est abolie de manière absolue. Elle est remplacée par une peine privative de liberté à perpétuité, qui sera soit la réclusion à perpétuité pour les infractions de droit commun, soit la détention à perpétuité pour les infractions politiques.

En vue de maintenir la gradation des peines voulue par le législateur, les travaux forcés à perpétuité et la détention à perpétuité prévus actuellement par le code sont remplacés par une peine à temps, qui sera d'une durée supérieure à la durée maximale de 15 à 20 ans prévue par les articles 12 et 16 du code pénal : une peine de réclusion ou de détention de 20 à

het Strafwetboek : namelijk opsluiting of hechtenis van 20 tot 30 jaar. Inderdaad, een pure en eenvoudige afschaffing van de doodstraf zonder omkaderende maatregelen, zou leiden tot de uitwissing van de verschillen die door de wetgever werden gewild tussen feiten van een verschillende gewichtigheid (bijvoorbeeld het verschil tussen moord en doodslag of nog het verschil tussen een « eenvoudige » gijzeling en een gijzeling met verzwarende omstandigheden zoals het feit dat de gijzeling een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvend fysiek of psychisch letsel, het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, een zware vermindering of de dood heeft veroorzaakt of het feit dat de gijzelneming gepaard ging met lichamelijke foltering — artikel 347bis van het Strafwetboek).

Het ontwerp schrapt eveneens het voorbijgestreefde en dubbelzinnige begrip « dwangarbeid » en vervangt het door het meer neutrale begrip « opsluiting » dat zo de algemene bewoording wordt voor elke vrijheidsstraf uitgesproken in criminele zaken voor een misdrijf van gemeen recht. Tenslotte wil het ontwerp de tijdelijke criminele straffen verder harmoniseren door het onderscheid tussen gewone en buitengewone hechtenis af te schaffen.

De weerslag van deze hervorming op de uitvoering van de straffen is niet ingrijpend. Inderdaad, voor primair veroordeelden tot levenslange opsluiting/hechtenis (strafbaar met de doodstraf onder het huidige systeem) zal een voorwaardelijke invrijheidstelling mogelijk zijn na 10 jaar. Voor primair veroordeelden met een straf van 20 tot 30 jaar opsluiting/hechtenis (levenslang onder het huidige systeem) is voorwaardelijke invrijheidstelling mogelijk na 1/3 van de straf, hetzij naargelang de uitgesproken straf na uitboeting van 6 jaar en 8 maanden tot 10 jaar. Deze laatste duur van 10 jaar is voorzien in de Wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling voor personen die gestraft werden met een levenslange straf. Dit betekent dat in de gevallen waar de rechter de feiten die strafbaar zijn met een straf van 20 tot 30 jaar zwaarwichtig oordeelt, hij een straf zal kunnen uitspreken van 30 jaar, wat hetzelfde effect zal hebben als in het huidige systeem. Wat de personen betreft die in staat van wettelijke herhaling verkeren, werd een nieuwe bepaling ingevoegd teneinde te vermijden dat de personen die werden veroordeeld tot opsluiting/hechtenis van 20 tot 30 jaar niet toelaatbaar zouden zijn voor voorwaardelijke invrijheidstelling dan na een termijn die langer is dan voor de personen veroordeeld tot een levenslange straf. Het ontwerp voorziet inderdaad dat de duur, die krachtens de wet 2/3 van de straf moet bedragen, de 14 jaar niet mag overschrijden, zijnde de duur voorzien door de wet voor personen die in staat van wettelijke herhaling tot een levenslange straf werden veroordeeld.

30 ans. En effet, une abolition pure et simple de la peine de mort, sans mesure d'accompagnement, aboutirait à effacer des différences voulues par le législateur entre des faits de gravité différente (par exemple la différence entre le meurtre et l'assassinat ou la différence entre la prise d'otage « simple » et la prise d'otages avec circonstances aggravantes telles que le fait que la prise d'otages ait causé une maladie paraissant incurable, une incapacité permanente physique ou psychique, la perte complète de l'usage d'un membre, une mutilation grave, la mort ou le fait que la prise d'otage ait été accompagnée de tortures corporelles — article 347bis du Code pénal).

Le projet supprime également de façon générale la notion désuète et ambiguë de « travaux forcés » et la remplace par la notion plus neutre de « réclusion » qui devient ainsi l'appellation générique de toute peine privative de liberté prononcée en matière criminelle pour une infraction de droit commun. Le projet harmonise enfin les peines criminelles à temps de manière plus complète, en supprimant la distinction entre la détention ordinaire et la détention extraordinaire.

En ce qui concerne les effets d'une telle réforme sur l'exécution des peines, ils seront peu sensibles. En effet, la libération conditionnelle sera possible pour les délinquants primaires punis d'une peine de réclusion à perpétuité (punissables de mort dans le système actuel) après dix ans. Elle sera possible pour les délinquants primaires punis d'une peine de réclusion de 20 à 30 ans (punissables actuellement des travaux forcés ou de détention à perpétuité) après 1/3 de la peine soit entre 6 ans et 8 mois et 10 ans, cette dernière durée étant celle prévue par la loi sur la libération conditionnelle pour les personnes punies d'une peine à perpétuité. Ceci signifie que dans les cas où le juge estime que les faits punissables d'une peine de 20 à 30 ans sont graves, il pourra prononcer une peine de 30 ans, ce qui aura les mêmes effets que dans le système actuel. En ce qui concerne les personnes en état de récidive légale, afin d'éviter que les personnes condamnées à une peine de réclusion de 20 à 30 ans ne soient admises à la libération conditionnelle qu'après une durée d'incarcération supérieure aux personnes condamnées à une peine à perpétuité, le projet prévoit que la durée, qui doit être des deux tiers de la peine en vertu de la loi, ne peut cependant excéder quatorze ans, qui est la durée maximale prévue par la loi à l'égard des personnes condamnées à perpétuité.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**Artikel 1**

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet, vermeldt artikel 1 dat het ontwerp een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet regelt.

Art. 2

Dit artikel huldigt het beginsel van de afschaffing van de doodstraf.

Art. 3

Dit artikel geeft de verschillende criminele vrijheidsstraffen weer, die de huidige straffen voorzien in het Strafwetboek, vervangen. Het huldigt met name de afschaffing van het begrip « dwangarbeid » en de vervanging ervan door het begrip « opsluiting ». Dit artikel is bedoeld om de Koning toe te laten de teksten in overeenstemming te brengen, overeenkomstig de opdracht die Hem is toevertrouwd door artikel 24 van het huidig ontwerp.

Art. 4

Dit artikel bepaalt de straf voor de feiten die thans met de doodstraf worden gestraft : die straf is levenslange opsluiting voor de in dit artikel opgesomde misdrijven van gemeen recht of levenslange hechtenis voor de in dit artikel opgesomde misdrijven van politieke aard.

Teneinde het beginsel van de wettelijkheid van de straffen, omschreven in artikel 14 van de Grondwet, te waarborgen, en gevolg te geven aan de opmerkingen van de Raad van State ten aanzien van het vorig ontwerp op dit punt, geeft dit artikel op nauwkeurige wijze aan welke misdrijven voortaan gestraft worden met levenslange opsluiting en welke misdrijven voortaan gestraft worden met levenslange hechtenis.

Art. 5

Dit artikel houdt een wijziging in van artikel 7 van het Strafwetboek, ter bevestiging van de nieuwe strafschaal.

Art. 6 tot 9

Deze artikelen voeren nieuwe bepalingen in inzake de criminele straffen ter vervanging van de afgeschaftte artikelen 8 tot 11 van het Strafwetboek welke de uitvoering van de doodstraf betreffen. Het nieuwe artikel 8 maakt een onderscheid tussen de levens-

EXAMEN DES ARTICLES**Article 1^{er}**

Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article 1^{er} précise que le projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Cet article consacre le principe de l'abolition de la peine de mort.

Art. 3

Cet article indique les différentes peines privatives de liberté en matière criminelle qui se substituent aux peines actuellement prévues par le Code pénal. Il consacre notamment la suppression de la notion de « travaux forcés » et son remplacement par la notion de « réclusion ». Cet article est destiné à permettre au Roi de procéder à la mise en concordance des textes, conformément à la mission qui lui est confiée par l'article 24 du présent projet.

Art. 4

Cet article détermine la peine dont seront punis les faits actuellement punis de mort : cette peine est la réclusion à perpétuité, pour les infractions de droit commun énumérées dans cet article, ou la détention à perpétuité, pour les infractions présentant un caractère politique qui sont énumérées dans cet article.

Pour garantir le principe de la légalité des peines, inscrit à l'article 14 de la Constitution, et donner suite aux observations du Conseil d'Etat à l'égard du précédent projet de loi sur ce point, cet article indique de manière précise quelles seront les infractions qui seront désormais punies de la réclusion à perpétuité et quelles sont celles qui seront punies de la détention à perpétuité.

Art. 5

Cet article modifie l'article 7 du Code pénal afin de consacrer le nouveau catalogue des peines.

Art. 6 à 9

Ces articles introduisent, à la place des articles 8 à 11 du Code relatifs à l'exécution de la peine de mort, qui sont supprimés, de nouvelles dispositions relatives aux peines criminelles. L'article 8 nouveau distingue la réclusion à perpétuité et à temps. L'article 9

lange en de tijdelijke opsluiting. Het nieuwe artikel 9 huldigt de nieuwe schaal van de tijdelijke straffen tot opsluiting. Het nieuwe artikel 10 onderscheidt de tijdelijke en de levenslange hechtenis. Het nieuwe artikel 11 ten slotte huldigt de nieuwe schaal van de tijdelijke straffen tot hechtenis.

Art. 10

Dit artikel past twee bepalingen aan waar de doodstraf zowel betrekking heeft op politieke als op gemeenrechtelijke misdrijven.

Art. 11

Dit artikel vervangt artikel 21 van het Strafwetboek door een nieuwe bepaling die rekening houdt met de straffen voorzien door dit ontwerp. Dit artikel komt tegemoet aan de bezorgdheid over de rechtszekerheid die de Raad van State uitdrukte in zijn advies van 20 november 1995.

Art. 12

In deze bepaling wordt de verwijzing in artikel 25 van het Strafwetboek naar de doodstraf vervangen.

Art. 13

Met dit artikel wordt in de afdeling « Bepalingen aan de afdelingen II, III en IV gemeen » een nieuw artikel 30*bis* ingevoegd in de plaats van artikel 30*bis* dat artikel 30*ter* wordt. Dit nieuw artikel 30*bis* betreft de aanwijzing van de inrichtingen waar de straf kan uitgevoerd worden en is bestemd om de huidige artikelen 14, 17, 26 en 29 te vervangen; in deze artikelen is er immers sprake van een onderscheid, tussen categorieën van inrichtingen, dat thans niet meer bestaat.

Art. 14

Dit artikel komt tegemoet aan de bezorgdheid over de rechtszekerheid die de Raad van State uitdrukte in zijn advies van 20 november 1995.

Art. 15 en 16

In deze bepalingen wordt de verwijzing naar de doodstraf vervangen.

nouveau consacre la nouvelle échelle des peines de réclusion à temps. L'article 10 nouveau distingue la détention à perpétuité et à temps. L'article 11 nouveau consacre la nouvelle échelle des peines de détention à temps.

Art. 10

Cet article adapte deux dispositions où la peine de mort concerne aussi bien des infractions politiques que des infractions de droit commun.

Art. 11

Cet article remplace l'article 21 du Code pénal par une nouvelle disposition qui tient compte des peines prévues par le présent projet. Cet article vise à rencontrer la préoccupation de sécurité juridique exprimée par le Conseil d'Etat dans son avis du 20 novembre 1995.

Art. 12

Dans cette disposition, la référence à la peine de mort est remplacée dans l'article 25 du Code pénal.

Art. 13

Cet article insère dans la section intitulée « Dispositions communes aux sections II, III, IV » un nouvel article qui prend la place de l'article 30*bis*, lequel devient l'article 30*ter*. Cet article relatif à la détermination des établissements dans lesquels la peine pourra être exécutée est destiné à remplacer les articles 14, 17, 26 et 29 actuels, lesquels renvoient à des distinctions entre des catégories d'établissements qui n'existent plus à l'heure actuelle.

Art. 14

Cet article vise à rencontrer la préoccupation de sécurité juridique exprimée par le Conseil d'Etat dans son avis du 20 novembre 1995.

Art. 15 et 16

Dans ces dispositions, la référence à la peine de mort est remplacée.

Art. 17

Dit artikel brengt een aanpassing aan in de Wet van 31 mei 1988 op de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel, om rekening te houden met de nieuwe vrijheidsstraf van 20 tot 30 jaar. Met name dient vermeden dat de duur na dewelke de voorwaardelijke invrijheidstelling kan worden verleend aan een veroordeelde in staat van wettelijke herhaling langer zou zijn voor de personen die tot deze nieuwe straf werden veroordeeld dan voor de personen die tot een levenslange straf werden veroordeeld. Het ontwerp voorziet dat de duur de 14 jaar niet mag overschrijden.

Art. 18 en 19

Deze artikelen passen bepalingen aan in het Militair Strafwetboek die verwijzen naar de doodstraf.

Art. 20 tot 23

In die artikelen worden alle bepalingen opgeheven die op grond van de voorgaande artikelen overbodig zijn geworden.

Art. 24

Dit artikel machtigt de Koning om de geldende strafwetten in overeenstemming te brengen met de beginselen vervat in deze wet. Die handelwijze leek ons het meest aangewezen om deze doelstelling te bereiken. De verwezenlijking ervan binnen het kader van de wet zou immers een aanzienlijke vertraging veroorzaakt hebben in de werkzaamheden die voortgaan aan de indiening van een ontwerp van wet betreffende deze materie, terwijl het hier een eenvoudige kwestie van uitvoering betreft die wel degelijk tot de uitvoerende macht van de Koning behoort. Bovendien kan geen genoegen worden genomen met een wet die zich beperkt tot het opnemen van de beginselen zonder nauwkeurig te bepalen op welke wijze de tekst moet worden gewijzigd. Wil men een keurige tekst behouden, dan kan men zich niet beperken tot een louter materiële vervanging van de termen (zoals dit in Frankrijk is geschied in afwachting van de algemene hervorming van het Strafwetboek). Alle te wijzigen bepalingen moeten aandachtig aan een nieuwe lezing worden onderworpen. Aan de Koning komt het toe die aanpassing door te voeren.

De Minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

Art. 17

Cet article insère un correctif dans la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal, pour tenir compte de la nouvelle peine privative de liberté de vingt à trente ans introduite dans le Code pénal par le projet et éviter que la durée au terme de laquelle la libération conditionnelle peut être obtenue ne soit plus longue pour les personnes condamnées à cette nouvelle peine que pour les personnes condamnées à perpétuité. Le projet prévoit que la durée ne peut excéder quatorze ans.

Art. 18 et 19

Ces articles adaptent des dispositions dans le Code pénal militaire qui se réfèrent à la peine de mort.

Art. 20 à 23

Il s'agit de dispositions abrogatoires, qui suppriment toutes les dispositions devenues inutiles au regard des articles qui précèdent.

Art. 24

Cet article donne au Roi la mission d'assurer la mise en concordance des textes pénaux en vigueur avec les principes contenus dans cette loi. On a considéré que ce système était le plus adéquat pour la réalisation de cet objectif. En effet, réaliser ce travail dans le cadre de la loi allongerait considérablement le travail nécessaire préalablement au dépôt d'un projet de loi sur cette matière, alors qu'il s'agit d'une simple question d'exécution qui entre bien dans les compétences d'exécution du Roi. Par ailleurs, il ne semblait pas satisfaisant non plus que la loi se contente d'inscrire les principes sans prévoir avec précision la manière dont le texte devrait être modifié. Si on veut conserver au texte une certaine élégance, on ne peut se contenter de remplacer mécaniquement les termes (comme cela a été fait en France, en attendant la réforme globale du Code pénal). Il faut procéder à une relecture attentive de toutes les dispositions à modifier. Il semblait qu'il appartenait au Roi d'accomplir un tel travail.

Le Ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

**VOORONTWERP VAN WET
voorgelegd aan het advies van de Raad van State**

**Voorontwerp van wet tot afschaffing
van de doodstraf**

Artikel 1

De doodstraf wordt afgeschaft.

Zij kan evenwel onder de voorwaarden bepaald in artikel 2 van het Militair Strafwetboek, zoals het gewijzigd is bij artikel 12 van deze wet, in oorlogstijd worden uitgesproken uit hoofde van bijzonder ernstige misdaden op militair gebied, welke in oorlogstijd zijn begaan.

Art. 2

De misdaden die gestraft werden met de doodstraf, worden voortaan gestraft, hetzij met buitengewone levenslange opsluiting, hetzij met buitengewone levenslange hechtenis.

De misdaden die gestraft werden met dwangarbeid, worden voortaan gestraft met opsluiting.

Art. 3

In artikel 7 van het Strafwetboek worden de woorden « 1° De doodstraf; 2° Dwangarbeid; 3° Hechtenis; 4° Op-sluiting » vervangen door de woorden « 1° Opsluiting; 2° Hechtenis. »

Art. 4

Artikel 8 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — Opsluiting is levenslang of tijdelijk. »

Art. 5

Artikel 9 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — Levenslange opsluiting is gewoon of buitengewoon.

Wanneer buitengewone levenslange opsluiting uitgesproken wordt, kan het Hof van Assisen deze straf koppelen aan de vaststelling van een beveiligingsperiode van 10 tot 15 jaar of van 14 tot 20 jaar in geval van wettelijke herhaling; tijdens deze periode kan generlei voorwaardelijke invrijheidstelling plaatsvinden. »

Art. 6

Artikel 10 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — Tijdelijke opsluiting wordt uitgesproken voor een termijn van :

- 1° vijf tot tien jaar;
- 2° tien tot vijftien jaar;
- 3° vijftien tot twintig jaar. »

**AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat**

**Avant-projet de loi portant abolition
de la peine de mort**

Article 1^{er}

La peine de mort est abolie.

Elle pourra cependant être prononcée en temps de guerre, pour les crimes de caractère militaire, d'une gravité extrême, commis en temps de guerre, dans les conditions prévues à l'article 2 du Code pénal militaire, tel qu'il est modifié par l'article 12 de la présente loi.

Art. 2

Les crimes qui étaient punis de la peine de mort seront désormais punis soit de la réclusion perpétuelle extraordinaire, soit de la détention perpétuelle extraordinaire.

Les crimes qui étaient punis de la peine des travaux forcés seront désormais punis de la réclusion.

Art. 3

Dans l'article 7 du Code pénal, les mots « 1° la mort; 2° les travaux forcés; 3° la détention; 4° la réclusion » sont remplacés par les mots 1° la réclusion; 2° la détention ».

Art. 4

L'article 8 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — La réclusion est à perpétuité ou à temps. »

Art. 5

L'article 9 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — La réclusion perpétuelle est ordinaire ou extraordinaire.

Lorsque la réclusion perpétuelle extraordinaire est prononcée, la Cour d'assises peut assortir cette peine de la fixation d'une période de sûreté de 10 à 15 ans ou de 14 à 20 ans en cas de récidive légale, avant l'expiration de laquelle aucune libération conditionnelle ne pourra intervenir. »

Art. 6

L'article 10 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — La réclusion à temps est prononcée pour un terme de :

- 1° cinq à dix ans;
- 2° dix à quinze ans;
- 3° quinze à vingt ans. »

Art. 7

Artikel 11 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — Hechtenis is levenslang of tijdelijk ».

Art. 8

Artikel 12 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — Levenslange hechtenis is gewoon of buitengewoon.

Wanneer buitengewone levenslange hechtenis wordt uitgesproken, kan het Hof van Assisen deze straf koppelen aan de vaststelling van een beveiligingsperiode van 10 tot 15 jaar of van 14 tot 20 jaar in geval van wettelijke herhaling; tijdens deze periode kan generlei voorwaardelijke invrijheidstelling plaatsvinden. »

Art. 9

Artikel 13 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. — Tijdelijke hechtenis wordt uitgesproken voor een termijn van :

- 1° vijf tot tien jaar;
- 2° tien tot vijftien jaar;
- 3° vijftien tot twintig jaar. »

Art. 10

In hetzelfde Wetboek wordt in de plaats van artikel 30*bis* dat artikel 30*ter* wordt, een nieuw artikel 30*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 30*bis*. — De tot een vrijheidsstraf veroordeelden ondergaan hun straf in de inrichtingen, door de Koning aangewezen. »

Art. 11

In artikel 1 van het Militair Strafwetboek worden de woorden « de dood met de kogel » vervangen door de woorden « opsluiting; hechtenis ».

Art. 12

In artikel 2 van het Militair Strafwetboek wordt voor het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

« De feiten die krachtens dit Wetboek strafbaar zijn met buitengewone levenslange opsluiting of met buitengewone levenslange hechtenis en die in oorlogstijd worden begaan, zijn in oorlogstijd strafbaar met de doodstraf ».

Art. 13

In artikel 364 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 23 augustus 1919, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Wanneer het college beslist heeft de straf van buitengewone levenslange opsluiting of buitengewone

Art. 7

L'article 11 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — La détention est à perpétuité ou à temps. »

Art. 8

L'article 12 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — La détention perpétuelle est ordinaire ou extraordinaire.

Lorsque la détention perpétuelle extraordinaire est prononcée, la Cour d'assises peut assortir cette peine de la fixation d'une période de sûreté de 10 à 15 ans ou de 14 à 20 ans en cas de récidive légale, avant l'expiration de laquelle aucune libération conditionnelle ne pourra intervenir. »

Art. 9

L'article 13 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — La détention à temps est prononcée pour un terme de :

- 1° cinq à dix ans;
- 2° dix à quinze ans;
- 3° quinze à vingt ans. »

Art. 10

Il est inséré dans ce même Code, à la place de l'article 30*bis* qui devient 30*ter*, un article 30*bis* nouveau rédigé comme suit :

« Art. 30*bis*. — Les condamnés à une peine emportant privation de liberté subiront leur peine dans les établissements désignés par le Roi. »

Art. 11

A l'article 1^{er} du Code pénal militaire, les mots « la mort par les armes » sont remplacés par les mots « la réclusion; la détention ».

Art. 12

Dans l'article 2 du Code pénal militaire, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er} :

« Les faits punissables en vertu du présent Code de la réclusion perpétuelle extraordinaire ou de la détention perpétuelle extraordinaire, qui auront été commis en temps de guerre, seront punissables, en temps de guerre, de la peine de mort. »

Art. 13

A l'article 364 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 23 août 1919, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Lorsque le collège aura décidé de prononcer la peine de réclusion perpétuelle extraordinaire ou de déten-

levenslange hechtenis uit te spreken, beraadslaagt het over de vraag of een beveiligingsperiode dient te worden vastgesteld, overeenkomstig artikel 9 of 12 van het Strafwetboek.

De beslissing wordt genomen met inachtneming van de procedure bepaald bij § 1 van dit artikel.

Beslist het college dat een beveiligingsperiode wordt vastgesteld, dan bepaalt het de duur ervan, overeenkomstig diezelfde procedure ».

Art. 14

Artikel 1, laatste lid, van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen door het volgende lid : « Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 9 of 12 van het Strafwetboek kunnen de tot levenslange straf veroordeelden voorwaardelijk in vrijheid gesteld worden wanneer de duur van de reeds door hen ondergane gevangenisstraf tien jaar of, indien er wettelijke herhaling is, veertien jaar te boven gaat. »

Art. 15

De artikelen 14, 17, 18, laatste volzin, 20, 26 en 77 van het Strafwetboek worden opgeheven.

Art. 16

De Koning wordt gemachtigd de bestaande wetbepalingen te wijzigen teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

tion perpétuelle extraordinaire, il délibérera sur le fait de savoir s'il convient de fixer une période de sûreté, conformément aux articles 9 ou 12 du Code pénal.

La décision sera prise selon la procédure prévue au § 1^{er} du présent article.

Si le collège décide de fixer une période de sûreté, il en déterminera la durée, selon la même procédure. »

Art. 14

A l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal, modifié par la loi du 24 juillet 1923, les mots « Sous réserve de l'application des articles 9 ou 12 du Code pénal » sont ajoutés avant les mots « les condamnés à perpétuité ».

Art. 15

Les articles 14, 17, 18, dernière phrase, 20, 26 et 77 du Code pénal sont abrogés.

Art. 16

Le Roi est autorisé à modifier les dispositions légales existantes pour les mettre en concordance avec les dispositions contenues dans la présente loi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 april 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot afschaffing van de doodstraf », heeft op 10 mei 1990 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

Om de beoogde ingrijpende hervorming tot stand te brengen, kon het ontwerp van wet ofwel één enkele algemene regel stellen die de doodstraf of dwangarbeid vervangt door andere straffen, ofwel evenveel bijzondere regels stellen als er thans bepalingen zijn die de doodstraf of dwangarbeid opleggen. Geen van die werkwijzen verdient op zichzelf aanbeveling.

De eerste werkwijze, die synthetisch is, mag evenwel niet aangewend worden zoals dat in casu het geval is met artikel 2; twee afzonderlijke straffen — waartussen het verschil trouwens niet duidelijk tot uiting komt — worden er immers in de plaats gesteld van de doodstraf, zonder dat de tekst duidelijk aangeeft welke van beide straffen voortaan moet worden uitgesproken voor een welbepaalde misdaad. Het grondwettelijk beginsel van de wettelijkheid van de straffen staat eraan in de weg dat een strafwet zulke onzekerheid laat bestaan.

De tweede werkwijze, die analytisch is, wordt door het ontwerp maar gedeeltelijk aangewend; het is trouwens om die reden dat artikel 16 de Koning machtigt « de bestaande wetbepalingen te wijzigen teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen » van de ontworpen wet. Gesteld dat die machtiging noodzakelijk is voor andere doeleinden dan de opmaak van de teksten, kan ze, zolang het uitvoeringsbesluit niet genomen is, zowel voor de rechters als voor de rechtzoekenden rechtsonzekerheid doen ontstaan die zich niet verdraagt met het beginsel van de wettelijkheid van de straffen, dat is opgenomen in artikel 9 van de Grondwet.

Eenzelfde bezwaar moet worden ingebracht tegen de manier waarop de uitzondering is geformuleerd, welke uitzondering artikel 1, tweede lid, stelt op de afschaffing van de doodstraf. Artikel 12 van het ontwerp, dat een bepaling toevoegt aan artikel 2 van het Militair Strafwetboek, volstaat om de uitzondering te formuleren die de Regering wil invoeren; het is dus niet noodzakelijk dat artikel 1, tweede lid, als het ware de regel van artikel 12 aankondigt. Die aankondiging is zelfs nadelig doordat ze twijfel doet rijzen over de vraag wat die « bijzonder ernstige misdaden op militair gebied » zijn, die in weerwil van de afschaffing, verder gestraft worden met de doodstraf. Dat artikel 1, tweede lid, moet vervallen of grondig herzien worden want ofwel heeft het geen eigen normatieve aard, ofwel verdraagt de onnauwkeurigheid ervan zich niet met het beginsel van de wettelijkheid van de straffen.

De conclusie moet dan ook zijn dat om het voormelde grondwettelijke beginsel na te leven, het noodzakelijk is de ontworpen wet te herzien door haar aan te vullen met de verschillende wijzigingen die moeten worden aangebracht in de bepalingen die de doodstraf opleggen, inzonderheid :

1° in het Strafwetboek van 8 juni 1867;

2° in de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek;

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes, le 4 avril 1990, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant abolition de la peine de mort », a donné le 10 mai 1990 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

Pour réaliser la réforme fondamentale à laquelle il entend procéder, le projet de loi pouvait, soit porter une seule règle générale substituant d'autres peines à la peine de mort ou à celle des travaux forcés, soit porter autant de règles particulières qu'il y a actuellement de dispositions prévoyant la peine de mort ou celle des travaux forcés. Aucune de ces méthodes ne mérite en soi d'être retenue.

Toutefois la première méthode, qui est synthétique, ne peut être utilisée comme elle l'est en l'espèce par l'article 2; car deux peines distinctes — entre lesquelles d'ailleurs la différence n'apparaît pas nettement — y sont substituées à la peine de mort, sans que le texte indique clairement laquelle des deux peines doit être désormais prononcée pour un crime déterminé. Le principe constitutionnel de la légalité des peines interdit qu'une loi pénale laisse planer une telle incertitude.

Quant à la seconde méthode, qui est analytique, le projet ne la met en œuvre que partiellement; c'est d'ailleurs pourquoi l'article 16 autorise le Roi à « modifier les dispositions légales existantes pour les mettre en concordance avec les dispositions contenues » dans la loi projetée. Cette habilitation, à la supposer nécessaire à d'autres fins que la toilette des textes est de nature à créer, tant que l'arrêt d'exécution n'aura pas été pris, une incertitude juridique, pour les juges comme pour les justiciables, incompatible avec le principe de la légalité des peines, inscrit dans l'article 9 de la Constitution.

Une même objection doit être élevée contre la manière dont est rédigée l'exception que l'article 1^{er}, alinéa 2, ménage à l'abolition de la peine de mort. L'article 12 du projet, qui prévoit un ajout à l'article 2 du Code pénal militaire, suffit à exprimer l'exception que le Gouvernement veut établir; il n'est donc pas nécessaire que l'article 1^{er}, alinéa 2, annonce en quelque sorte la règle de l'article 12. Cette annonce est même nuisible dans la mesure où elle provoque un doute sur la question de savoir quelles sont ces crimes « de caractère militaire, d'une gravité extrême », qui, en dépit de l'abolition, restent punis de la peine de mort. Cet article 1^{er}, alinéa 2, doit être omis ou fondamentalement revu car, ou bien il est dépourvu de caractère normatif propre, ou bien son imprécision est incompatible avec le principe de la légalité des peines.

En conclusion, pour respecter le principe constitutionnel précité, il est nécessaire de revoir la loi en projet en la complétant par les diverses modifications qui doivent être apportées aux dispositions prévoyant la peine de mort notamment :

1° dans le code pénal du 8 juin 1867;

2° dans la loi du 27 mai 1870 contenant le code pénal militaire;

3° in de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij (artikelen 68 en 69 betreffende de zeeroverij);

4° in de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart;

5° in het Wetboek van Strafvordering.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS, *staatsraden*;

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

De Griffier,

De Voorzitter,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS

3° dans la loi du 5 juin 1928 portant révision du code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime (articles 68 et 69 relatifs à la piraterie);

4° dans la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne;

5° dans le code d'instruction criminelle.

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS, *conseillers d'Etat*;

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

Le Greffier,

Le Président,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS

VOORONTWERP VAN WET
voorgelegd aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot afschaffing
van de doodstraf**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Beginselen

Art. 2

De doodstraf wordt afgeschaft overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Art. 3

De criminele straffen gesteld in de bestaande wetsbepalingen worden vervangen als volgt :

De doodstraf wordt vervangen hetzij door levenslange opsluiting, hetzij door levenslange hechtenis, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 van deze wet.

Levenslange dwangarbeid wordt vervangen door opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Levenslange hechtenis wordt vervangen door hechtenis van twintig tot dertig jaar.

Dwangarbeid van vijftien tot twintig jaar wordt vervangen door opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

Buitengewone hechtenis wordt vervangen door hechtenis van vijftien tot twintig jaar.

Dwangarbeid van tien tot vijftien jaar wordt vervangen door opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Gewone hechtenis van tien tot vijftien jaar wordt vervangen door hechtenis van tien tot vijftien jaar.

Opsluiting wordt vervangen door opsluiting van vijf tot tien jaar.

Gewone hechtenis van vijf tot tien jaar wordt vervangen door hechtenis van vijf tot tien jaar.

Art. 4

In de volgende artikelen wordt de doodstraf vervangen door levenslange opsluiting :

— de artikelen 101, 102, 121, 121bis, 122, 123ter, 256, 347bis, 394, 395, 397, 475, 518 en 532 van het Strafwetboek;

— artikel 1 van de besluitwet van 13 mei 1940 betreffende de verscherping der bestraffing van sommige gedurende de tijd van oorlog gepleegde feiten;

— de artikelen 35, 36, 68 en 69 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij;

— artikel 30 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1976;

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

**Avant-projet de loi portant abolition
de la peine de mort**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution

CHAPITRE I^{er}

Principes

Art. 2

La peine de mort est abolie conformément aux dispositions de la présente loi.

Art. 3

Les peines criminelles prévues par les dispositions légales existantes sont remplacées comme suit :

La peine de mort est remplacée soit par la réclusion à perpétuité, soit par la détention à perpétuité, conformément aux dispositions de l'article 4 de la présente loi.

Les travaux forcés à perpétuité sont remplacés par la réclusion de vingt à trente ans.

La détention à perpétuité est remplacée par la détention de vingt à trente ans.

Les travaux forcés de quinze à vingt ans sont remplacés par la réclusion de quinze à vingt ans.

La détention extraordinaire est remplacée par la détention de quinze à vingt ans.

Les travaux forcés de dix à quinze ans sont remplacés par la réclusion de dix à quinze ans.

La détention ordinaire de dix à quinze ans est remplacée par la détention de dix à quinze ans.

La réclusion est remplacée par la réclusion de cinq à dix ans.

La détention ordinaire de cinq à dix ans est remplacée par la détention de cinq à dix ans.

Art. 4

Dans les articles suivants, la peine de mort est remplacée par la réclusion à perpétuité :

— les articles 101, 102, 121, 121bis, 122, 123ter, 256, 347bis, 394, 395, 397, 475, 518 et 532 du Code pénal;

— l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforçant la répression de certains faits commis en temps de guerre;

— les articles 35, 36, 68, 69 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime;

— l'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifiée par la loi du 20 juillet 1976;

— artikel 40 van het Militair Strafwetboek.

In de volgende artikelen wordt de doodstraf vervangen door levenslange hechtenis :

— de artikelen 113, 114, 115, 116, 118*bis* en 120*sexies* van het Strafwetboek;

— de artikelen 17, 19, 20, 21, 23, 25, 28, 31 en 52 van het Militair Strafwetboek.

HOOFDSTUK II

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 5

In artikel 7 van het Strafwetboek worden de woorden « 1° De doodstraf; 2° Dwangarbeid; 3° Hechtenis; 4° Opsluiting » vervangen door de woorden « 1° Opsluiting; 2° Hechtenis. »

Art. 6

Artikel 8 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — Opsluiting is levenslang of tijdelijk. »

Art. 7

Artikel 9 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — Tijdelijke opsluiting wordt uitgesproken voor een termijn van :

- 1° vijf tot tien jaar;
- 2° tien tot vijftien jaar;
- 3° vijftien tot twintig jaar;
- 4° twintig tot dertig jaar. »

Art. 8

Artikel 10 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — Hechtenis is levenslang of tijdelijk. »

Art. 9

Artikel 11 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — Tijdelijke hechtenis wordt uitgesproken voor een termijn van :

- 1° vijf tot tien jaar;
- 2° tien tot vijftien jaar;
- 3° vijftien tot twintig jaar;
- 4° twintig tot dertig jaar. »

Art. 10

In hetzelfde Wetboek wordt in de plaats van artikel 30*bis* dat artikel 30*ter* wordt, een nieuw artikel 30*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

— l'article 40 du Code pénal militaire.

Dans les articles suivants, la peine de mort est remplacée par la détention à perpétuité :

— les articles 113, 114, 115, 116, 118*bis*, 120*sexies* du Code pénal;

— les articles 17, 19, 20, 21, 23, 25, 28, 31 et 52 du Code pénal militaire.

CHAPITRE II

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 5

Dans l'article 7 du Code pénal, les mots « 1° — la mort; 2° — les travaux forcés; 3° — la détention; 4° — la réclusion » sont remplacés par les mots « 1° — la réclusion; 2° — la détention ».

Art. 6

L'article 8 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — La réclusion est à perpétuité ou à temps. »

Art. 7

L'article 9 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — La réclusion à temps est prononcée pour un terme de :

- 1° cinq à dix ans;
- 2° dix à quinze ans;
- 3° quinze à vingt ans;
- 4° vingt à trente ans. »

Art. 8

L'article 10 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — La détention est à perpétuité ou à temps. »

Art. 9

L'article 11 de ce même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — La détention à temps est prononcée pour un terme de :

- 1° cinq à dix ans;
- 2° dix à quinze ans;
- 3° quinze à vingt ans;
- 4° vingt à trente ans. »

Art. 10

Il est inséré dans ce même Code, à la place de l'article 30*bis* qui devient 30*ter*, un article 30*bis* nouveau rédigé comme suit :

« Art. 30bis. — De tot een vrijheidsstraf veroordeelden ondergaan hun straf in de inrichtingen, door de Koning aangewezen. »

Art. 11

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, wordt aangevuld door de woorden : « zonder veertien jaar te mogen overschrijden ».

Art. 12

In artikel 1 van het Militair Strafwetboek worden de woorden « in lijfstraffelijke zaken : de dood met den kogel » geschrapt ».

Art. 13

De artikelen 12 tot 14, 16, 17, 18, laatste volzin, 20, 26, 29 en 77 van het Strafwetboek worden opgeheven.

HOOFDSTUK III

Uitvoeringsmaatregelen

Art. 14

De Koning wordt gemachtigd de bestaande wetsbepaling te wijzigen teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

« Art. 30bis. — Les condamnés à une peine emportant privation de liberté subiront leur peine dans les établissements désignés par le Roi. »

Art. 11

A l'article 1^{er} de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal, modifié par la loi du 24 juillet 1923, le deuxième alinéa est complété par les mots « sans pouvoir excéder quatorze ans ».

Art. 12

A l'article 1^{er} du Code pénal militaire, les mots « en matière criminelle : la mort par les armes » sont supprimés.

Art. 13

Les articles 12 à 14, 16, 17, 18, dernière phrase, 20, 26, 29 et 77 du Code pénal sont abrogés.

CHAPITRE III

Mesures d'exécution

Art. 14

Le Roi est autorisé à modifier les dispositions légales existantes pour les mettre en concordance avec les dispositions contenues dans la présente loi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 november 1995 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot afschaffing van de doodstraf », heeft op 20 november 1995 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

« (...) verscheidene landen weigeren zware misdadigers uit te leveren aan ons land omdat de doodstraf nog voorkomt in ons strafrecht, terwijl zware criminaliteit precies internationaler wordt ».

*
* *

ALGEMENE OPMERKING

Artikel 14 machtigt de Koning de bestaande wetsbepalingen te wijzigen teneinde ze in overeenstemming te brengen met de ontworpen wet en draagt de uitvoerende macht hierdoor bevoegdheden op, waarvan de toepassing in bepaalde gevallen in hoofde van de gedelegeerde de uitoefening van een niet onbelangrijke beoordelingsbevoegdheid veronderstelt. Dat zal het geval zijn wanneer uitvoering zal moeten worden gegeven aan de wijzigingen waarin voorzien wordt door artikel 3, derde tot tiende lid, van het ontwerp. Bovendien lijkt de commentaar bij artikel 14 ⁽¹⁾ de idee te huldigen dat de Koning zich tevens zou kunnen laten leiden door overwegingen die niets uit te staan hebben met de in artikel 3 van het ontwerp geformuleerde beginselen, bij de aanpassing van de bestaande wetgeving.

Daar de machtiging — zoals we hierboven hebben kunnen zien — er niet uitsluitend toe strekt de bestaande teksten enkel een aangepaste redactie te geven, en ook bedoeld is om inzake misdaadbestrijding mogelijkheden in uitzicht te stellen die uit het ontwerp geenszins blijken, dreigt de aan de Koning toegekende machtiging, zolang het uitvoeringsbesluit niet genomen is, een toestand van rechtsonzekerheid te scheppen, zowel ten aanzien van de rechters, als ten aanzien van de rechtzoekenden, wat onverenigbaar is met het beginsel van de wettigheid van de straffen vastgelegd in artikel 14 van de Grondwet.

Het ontwerp dient bijgevolg gewijzigd te worden opdat het dat bezwaar niet meer oplevert.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

De ontworpen wet beperkt zich niet tot de afschaffing van de doodstraf, maar wijzigt eveneens talrijke criminele straffen. Het opschrift dient bijgevolg herzien te worden.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 13 novembre 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « portant abolition de la peine de mort », a donné le 20 novembre 1995 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivé.

En l'occurrence, la demande d'avis est motivée dans les termes suivants :

« (...) verscheidene landen weigeren zware misdadigers uit te leveren aan ons land omdat de doodstraf nog voorkomt in ons strafrecht, terwijl de zware criminaliteit precies internationaler wordt ».

*
* *

OBSERVATION GENERALE

En autorisant le Roi à modifier les règles légales existantes pour les mettre en concordance avec la loi projetée, l'article 14 du projet charge le pouvoir exécutif d'attributions dont la mise en œuvre implique, en certains cas, l'exercice, dans le chef du délégataire, d'un pouvoir non négligeable d'appréciation. Tel sera le cas, lorsqu'il s'agira de mettre en œuvre les modifications prévues par l'article 3, alinéa 3 à 10, du projet. Par ailleurs, le commentaire de l'article 14 ⁽¹⁾ semble accréditer l'idée que des considérations étrangères aux principes énoncés dans l'article 3 du projet pourraient également guider le Roi lors de l'adaptation de la législation existante.

Parce que la délégation n'a pas — ainsi qu'on vient de le voir — uniquement pour objet d'assurer une simple toilette des textes existants et qu'elle vise également à prendre, en matière de répression des crimes, des options que le projet n'annonce nullement, l'habilitation consentie en faveur du Roi par l'article 14 est de nature à créer, tant que l'arrêté d'exécution n'aura pas été pris, une incertitude juridique, pour les juges comme pour les justiciables, incompatible avec le principe de la légalité des peines inscrit à l'article 14 de la Constitution.

Le projet doit donc être amendé de manière à ne pas encourir cette critique.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Intitulé

La loi en projet ne se borne pas à abolir la peine de mort, mais elle modifie également de nombreuses peines criminelles. L'intitulé doit être revu en conséquence.

BEPALEND GEDEELTE

Art. 4

1. De rechtszekerheid en de regels inzake wetgevings-techniek eisen dat voor elk artikel, waarvan sprake in de ontworpen bepaling, gepreciseerd wordt welke woorden vervangen moeten worden en welke woorden men in de plaats ervan wil stellen.

2. De lijst van de in artikel 4 van het ontwerp opgesomde artikelen van het Strafwetboek is onvolledig : zo wordt bijvoorbeeld artikel 31 van het Strafwetboek niet vermeld. Dient in dat artikel de doodstraf vervangen te worden door de levenslange opsluiting of door de levenslange hechtenis?

Art. 5

Men schrijve :

« Art. 5. In artikel 7 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 9 april 1930, worden de woorden... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 6

Men schrijve :

« Art. 6. Artikel 8 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de besluitwet van 14 september 1918, wordt... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 12

Men schrijve :

« Art. 12. In artikel 1 van het Militair Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, worden de woorden... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 13

1. De lijst van artikelen die in het Strafwetboek opgeheven dienen te worden, is onvolledig. Artikel 80, eerste lid, staat er bijvoorbeeld niet in vermeld.

2. De ontworpen bepaling die ertoe strekt de « laatste volzin » op te heffen van de artikelen die zij vermeldt, heeft in een aantal gevallen het artikel zelf of een van de leden ervan op het oog. Men dient die techniek te vermijden en in de plaats daarvan in afzonderlijke opheffingsbepalingen nauwkeurig te verwijzen naar de op te heffen regels.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *staatsraden*;

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

DISPOSITIF

Art. 4

1. La sécurité juridique et les règles de la légistique imposent que, pour chacun des articles cités dans la disposition en projet, il soit précisé quels sont les mots à remplacer et quels sont les mots que l'on entend y substituer.

2. La liste des articles du Code pénal énumérés dans l'article 4 du projet est incomplète : ainsi, à titre d'exemple, l'article 31 du Code pénal n'y figure pas. Dans cet article, la peine de mort doit-elle être remplacée par la réclusion à perpétuité ou par la détention à perpétuité?

Art. 5

Il faut écrire :

« Art. 5. Dans l'article 7 du Code pénal, modifié par la loi du 9 avril 1930, les mots... (la suite comme au projet) ».

Art. 6

Il faut écrire :

« Art. 6. L'article 8 du même code, modifié par l'arrêté-loi du 14 septembre 1918, est... (la suite comme au projet) ».

Art. 12

Il faut écrire :

« Art. 12. A l'article 1^{er} du Code pénal militaire, modifié par la loi du 24 juillet 1923, les mots... (la suite comme au projet) ».

Art. 13

1. La liste des articles à abroger dans le Code pénal est incomplète. A titre d'exemple, l'article 80, alinéa 1^{er}, n'y figure pas.

2. La disposition en projet, qui tend à abroger la « dernière phrase » des articles qu'elle mentionne, vise dans certains cas l'article lui-même ou l'un de ses alinéas. Cette technique doit être évitée au profit d'une identification précise des règles à abroger en faisant appel à des dispositions abrogatoires distinctes.

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. ERNOTTE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. P. ERNOTTE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I**Beginnelsen****Art. 2**

De doodstraf wordt afgeschaft overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Art. 3

De criminele straffen gesteld in de bestaande wetsbepalingen worden vervangen als volgt :

De doodstraf wordt vervangen hetzij door levenslange opsluiting, hetzij door levenslange hechtenis, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 van deze wet.

Dwangarbeid wordt vervangen door opsluiting van twintig tot dertig jaar, vijftien tot twintig jaar of tien tot vijftien jaar.

Levenslange dwangarbeid wordt vervangen door opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Tijdelijke dwangarbeid wordt vervangen door opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar of van tien jaar tot vijftien jaar, overeenkomstig de bepalingen van leden 8 en 10 van dit artikel.

Levenslange hechtenis wordt vervangen door hechtenis van twintig tot dertig jaar.

Tijdelijke hechtenis wordt vervangen door hechtenis van vijftien tot twintig jaar, van tien tot vijftien jaar of van vijf tot tien jaar, overeenkomstig de bepalingen van leden 9, 11 of 13 van dit artikel.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}**Principes****Art. 2**

La peine de mort est abolie conformément aux dispositions de la présente loi.

Art. 3

Les peines criminelles prévues par les dispositions légales existantes sont remplacées comme suit :

La peine de mort est remplacée soit par la réclusion à perpétuité, soit par la détention à perpétuité, conformément aux dispositions de l'article 4 de la présente loi.

Les travaux forcés sont remplacés par la réclusion de vingt à trente ans, de quinze à vingt ans ou de dix à quinze ans.

Les travaux forcés à perpétuité sont remplacés par la réclusion de vingt à trente ans.

Les travaux forcés à temps sont remplacés par la réclusion de quinze à vingt ans ou de dix à quinze ans, conformément aux dispositions des alinéas 8 et 10 du présent article.

La détention à perpétuité est remplacée par la détention de vingt à trente ans.

La détention à temps est remplacée par la détention de quinze à vingt ans, de dix à quinze ans ou de cinq à dix ans, conformément aux dispositions des alinéas 9, 11 ou 13 du présent article.

Dwargarbeid van vijftien tot twintig jaar wordt vervangen door opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

Buitengewone hechtenis wordt vervangen door hechtenis van vijftien tot twintig jaar.

Dwargarbeid van tien tot vijftien jaar wordt vervangen door opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Gewone hechtenis van tien tot vijftien jaar wordt vervangen door hechtenis van tien tot vijftien jaar.

Opsluiting wordt vervangen door opsluiting van vijf tot tien jaar.

Gewone hechtenis van vijf tot tien jaar wordt vervangen door hechtenis van vijf tot tien jaar.

Art. 4

In de volgende artikelen wordt de doodstraf vervangen door levenslange opsluiting :

— de artikelen 80, 101, 102, 121, 121*bis*, 122, 123*ter*, 256, 323, 347*bis*, 394, 395, 397, 414, 475, 506, 518 en 532 van het Strafwetboek;

— artikel 1 van de besluitwet van 13 mei 1940 betreffende de verscherping der bestraffing van sommige gedurende de tijd van oorlog gepleegde feiten;

— de artikelen 35, 36, 68 en 69 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij;

— artikel 30 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1976;

— de artikelen 3, 39 en 40 van het Militair Strafwetboek.

In de volgende artikelen wordt de doodstraf vervangen door levenslange hechtenis :

— de artikelen 81, 113, 114, 115, 116, 118*bis* en 120*sexies* van het Strafwetboek;

— de artikelen 17, 19, 20, 21, 23, 25, 28, 31, 52 en 59 van het Militair Strafwetboek.

HOOFDSTUK II

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 5

In artikel 7 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 9 april 1930, worden de woorden « 1° De doodstraf; 2° Dwargarbeid; 3° Hechtenis; 4° Opsluiting » vervangen door de woorden « 1° Opsluiting; 2° Hechtenis ».

Art. 6

Artikel 8 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de besluitwet van 14 september 1918, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Les travaux forcés de quinze à vingt ans sont remplacés par la réclusion de quinze à vingt ans.

La détention extraordinaire est remplacée par la détention de quinze à vingt ans.

Les travaux forcés de dix à quinze ans sont remplacés par la réclusion de dix à quinze ans.

La détention ordinaire de dix à quinze ans est remplacée par la détention de dix à quinze ans.

La réclusion est remplacée par la réclusion de cinq à dix ans.

La détention ordinaire de cinq à dix ans est remplacée par la détention de cinq à dix ans.

Art. 4

Dans les articles suivants, la peine de mort est remplacée par la réclusion à perpétuité :

— les articles 80, 101, 102, 121, 121*bis*, 122, 123*ter*, 256, 323, 347*bis*, 394, 395, 397, 414, 475, 506, 518 et 532 du Code pénal;

— l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 13 mai 1940 renforçant la répression de certains faits commis en temps de guerre;

— les articles 35, 36, 68, 89 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime;

— l'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifiée par la loi du 20 juillet 1976;

— les articles 3, 39 et 40 du Code pénal militaire.

Dans les articles suivants, la peine de mort est remplacée par la détention à perpétuité :

— les articles 81, 113, 114, 115, 116, 118*bis*, 120*sexies* du Code pénal;

— les articles 17, 19, 20, 21, 23, 25, 28, 31, 52 et 59 du Code pénal militaire.

CHAPITRE II

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 5

Dans l'article 7 du Code pénal, modifié par la loi du 9 avril 1930, les mots « 1° la mort; 2° les travaux forcés; 3° la détention; 4° la réclusion » sont remplacés par les mots « 1° la réclusion; 2° la détention ».

Art. 6

L'article 8 de ce même code, modifié par l'arrêté-loi du 14 septembre 1918, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — Opsluiting is levenslang of tijdelijk ».

Art. 7

Artikel 9 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — Tijdelijke opsluiting wordt uitgesproken voor een termijn van :

- 1° vijf tot tien jaar;
- 2° tien tot vijftien jaar;
- 3° vijftien tot twintig jaar;
- 4° twintig tot dertig jaar. »

Art. 8

Artikel 10 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — Hechtenis is levenslang of tijdelijk. »

Art. 9

Artikel 11 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — Tijdelijke hechtenis wordt uitgesproken voor een termijn van :

- 1° vijf tot tien jaar;
- 2° tien tot vijftien jaar;
- 3° vijftien tot twintig jaar;
- 4° twintig tot dertig jaar. »

Art. 10

In de artikelen 18 en 19 van hetzelfde wetboek worden de woorden « de doodstraf » vervangen door de woorden « levenslange opsluiting of levenslange hechtenis ».

Art. 11

Artikel 21 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 21. — In staat van wettelijke onbekwaamheid zijn tijdens de duur van hun straf :

- 1° Zij die op tegenspraak zijn veroordeeld tot levenslange of tijdelijke opsluiting;
- 2° Zij die op tegenspraak zijn veroordeeld tot levenslange hechtenis of tot hechtenis voor een termijn van tien tot vijftien jaar of een langere termijn;
- 3° Zij die op tegenspraak zijn veroordeeld tot hechtenis voor een termijn van vijf tot tien jaar; hetzij in geval van herhaling, hetzij in geval van samenloop van verscheidene misdaden. »

« Art. 8. — La réclusion est à perpétuité ou à temps. »

Art. 7

L'article 9 de ce même code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — La réclusion à temps est prononcée pour un terme de :

- 1° cinq à dix ans;
- 2° dix à quinze ans;
- 3° quinze à vingt ans;
- 4° vingt à trente ans. »

Art. 8

L'article 10 de ce même code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — La détention est à perpétuité ou à temps. »

Art. 9

L'article 11 de ce même code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — La détention à temps est prononcée pour un terme de :

- 1° cinq à dix ans;
- 2° dix à quinze ans;
- 3° quinze à vingt ans;
- 4° vingt à trente ans. »

Art. 10

Aux articles 18 et 19 de ce même code les mots « la peine de mort » sont remplacés par les mots « la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité ».

Art. 11

L'article 21 de ce même code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — Seront en état d'interdiction légale pendant la durée de leur peine :

- 1° les condamnés contradictoirement à la réclusion à perpétuité ou à temps;
- 2° les condamnés contradictoirement à la détention à perpétuité ou à temps, pour un terme de dix à quinze ans ou un terme supérieur;
- 3° les condamnés contradictoirement à la détention de cinq à dix ans, soit dans le cas de récidive, soit dans le cas de concours de plusieurs crimes. »

Art. 12

In artikel 25 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 november 1986, worden de woorden « met de dood » vervangen door de woorden « met levenslange opsluiting ».

Art. 13

In hetzelfde wetboek wordt in de plaats van artikel 30*bis* dat artikel 30*ter* wordt, een nieuw artikel 30*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 30*bis*. — De tot een vrijheidsstraf veroordeelden ondergaan hun straf in de inrichtingen, door de Koning aangewezen. »

Art. 14

In artikel 31 van hetzelfde wetboek worden de woorden « bij alle arresten van veroordeling tot de doodstraf of tot dwangarbeid » vervangen door de woorden « bij alle arresten van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis of tot opsluiting voor een termijn van tien tot vijftien jaar of een langere termijn ».

Art. 15

In de artikelen 123*sexies* en 285 van hetzelfde wetboek worden de woorden « de doodstraf » vervangen door de woorden « levenslange opsluiting of levenslange hechtenis ».

Art. 16

In artikel 216 van hetzelfde wetboek worden de woorden « ter dood » vervangen door de woorden « tot levenslange opsluiting ».

Art. 17

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 31 mei 1888 tot invoering van de voorwaardelijke invrijheidstelling in het strafstelsel, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, wordt aangevuld door de woorden : « zonder veertien jaar te mogen overschrijden ».

Art. 18

In artikel 16 van het Militair Strafwetboek worden de woorden « de doodstraf » vervangen door de woorden « levenslange opsluiting of levenslange hechtenis ».

Art. 12

A l'article 25 de ce même code, modifié par la loi du 26 novembre 1986, les mots « de la mort » sont remplacés par les mots « de la réclusion à perpétuité ».

Art. 13

Il est inséré dans ce même code, à la place de l'article 30*bis* qui devient 30*ter*, un article 30*bis* nouveau rédigé comme suit :

« Art. 30*bis*. — Les condamnés à une peine emportant privation de liberté subiront leur peine dans les établissements désignés par le Roi ».

Art. 14

Dans l'article 31 de ce même code, les mots « tous arrêts de condamnation à la peine de mort ou aux travaux forcés » sont remplacés par les mots « tous arrêts de condamnation à la réclusion ou à la détention à perpétuité ou à la réclusion pour un terme de dix à quinze ans ou un terme supérieur ».

Art. 15

Aux articles 123*sexies* et 285 de ce même code les mots « la peine de mort » sont remplacés par les mots « la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité ».

Art. 16

A l'article 216 de ce même code les mots « à mort » sont remplacés par les mots « à la réclusion à perpétuité ».

Art. 17

A l'article 1^{er}, de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal, modifié par la loi du 24 juillet 1923, le deuxième alinéa est complété par les mots « sans pouvoir excéder quatorze ans ».

Art. 18

A l'article 16 du Code pénal militaire les mots « la mort » sont remplacés par les mots « la réclusion à perpétuité ou la détention à perpétuité ».

Art. 19

In artikel 58bis van hetzelfde wetboek worden de woorden « den dood » vervangen door de woorden « levenslange opsluiting of levenslange hechtenis ».

Art. 20

De artikelen 12 tot 14, 16, 17, 20, 26, 29 en 77 van het Strafwetboek worden opgeheven.

Art. 21

Artikel 18, laatste volzin, van hetzelfde wetboek wordt geschrapt.

Art. 22

In artikel 1 van het Militair Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, worden de woorden « in lijfstraffelijke zaken : de dood met den kogel » geschrapt.

Art. 23

Artikel 2 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Uitvoeringsmaatregelen

Art. 24

De Koning wordt gemachtigd de bestaande wetsbepalingen te wijzigen ten einde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Gegeven te Brussel, 25 februari 1996.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

Art. 19

A l'article 58bis de ce même code les mots « de mort » sont remplacés par les mots « de la réclusion à perpétuité ou de la détention à perpétuité ».

Art. 20

Les articles 12 à 14, 16, 17, 20, 26, 29 et 77 du Code pénal sont abrogés.

Art. 21

L'article 18, dernière phrase, de ce même code est abrogé.

Art. 22

A l'article 1^{er} du Code pénal militaire, modifié par la loi du 24 juillet 1923, les mots « en matière criminelle : la mort par les armes » sont supprimés.

Art. 23

L'article 2 de ce même code est abrogé.

CHAPITRE III

Mesures d'exécution

Art. 24

Le Roi est autorisé à modifier les dispositions légales existantes pour les mettre en concordance avec les dispositions contenues dans la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 25 février 1996.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK